



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/13/5
13 November 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Тринадцатое совещание

ФАО, Рим, 18-22 февраля 2008 года

Пункт 4.2 предварительной повестки дня*

БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ:

*Текущая деятельность в области критериев номинации Рамсарских угодий,
упорядочения работы и согласования структур национальной отчетности между
Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией*

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В данной записке затрагиваются пять тем. В первом разделе поясняются решения, принятые на девятом совещании Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции относительно критериев номинации Рамсарских угодий и руководящих указаний по их применению (пункты 29 и 30 решения VII/4 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии). В этих пунктах рассматриваются потребности, предусмотренные Приложением I Конвенции о биологическом разнообразии, и устанавливаются критерии на основании, кроме всего прочего, опыта Договаривающихся Сторон.

В разделе II дается краткий обзор технических работ, необходимых согласно решению VII/4 и проведенных Группой по научной и технической оценке Рамсарской конвенции (в дополнение к пункту 5 а) решения VIII/20 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии). Способы и средства оптимизации совместной работы включают: четкое разъяснение соответствующих функций двух конвенций, их секретариатов и научных органов; выделение преимуществ финансирования совместной работы с целью взаимной выгоды обеих конвенций; оптимизацию процесса распространения информации обеими конвенциями и обмена информацией между ними, в том числе через веб-сайты обеих конвенций, с целью более четкого разъяснения взаимосвязи между их деятельностью.

*

UNEP/CBD/SBSTTA/13/1

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

В третьем разделе приводятся обновленные данные о согласовании отчетности между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией (решение VIII/20, п. 5 b)). Работа в этой области продолжается, и структура отчетности для десятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции станет важнейшим этапом в данном отношении. Основное требование — предоставление отчетности, отражающей достижение конкретных результатов, применение которой уменьшает бремя отчетности и обеспечивает предоставление информации о будущих задачах.

В разделе IV говорится об информации и руководящих указаниях по распределению водных ресурсов и управлению ими для поддержания экологических функций (см. мероприятие 1.1.10 а) решения VII/4). С помощью Рамсарской конвенции и ее партнеров были разработаны важные руководящие указания. Существующие конвенции об управлении трансграничными водными ресурсами и водными объектами вносят и будут вносить значительный вклад в реализацию соответствующих задач и мероприятий в рамках программы работы (решение VII/4). Более широкий доступ к этим документам и/или их ратификация должны поощряться, кроме всего прочего, как средство для того, чтобы стимулировать сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в трансграничных речных бассейнах и международных озерах, и в предлагаемых рекомендациях для Конференции Сторон отражена эта потребность.

И наконец, в разделе V представлена новая программа совместной работы (2007-2010) между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией для сведения ВОНТТК.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает:

1. *приветствовать* работу Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции по разработке пересмотренных и дополнительных критериев для определения и номинации Рамсарских угодий; прогресс в отношении технической работы, необходимой в рамках программы работы в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем (решение VII/4), которая была проведена секретариатом и Группой по научной и технической оценке Рамсарской конвенции, а также *предложить* Группе по научной и технической оценке продолжить в соответствующих случаях рассмотрение критериев в свете практического опыта, накопленного в связи с их использованием;

2. *отметить* необходимость четкого прояснения функций обеих конвенций и их научных органов при проведении совместной работы и *поручить* Исполнительному секретарю совместно с секретариатом Рамсарской конвенции:

а) изыскать ресурсы на добровольной основе для обновления веб-сайтов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции, чтобы предоставлять расширенную информацию и разъяснения о способах сотрудничества обеих конвенций и взаимном дополнении друг друга в плане своего функционирования и результатов; и

б) рассмотреть дополнительные способы и средства упорядочения и подробного разъяснения функций обеих конвенций и их соответствующих научных органов и секретариатов и представить эти средства и способы в рамках углубленного обзора программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, проведение которого запланировано на 10-м совещании Конференции Сторон;

3. *приветствовать* текущую работу Рамсарской конвенции и ее международных организаций-партнеров по распределению водных ресурсов и управлению ими с целью поддержания экологических функций; *отметить* важность и актуальность существующих международных конвенций, связанных с водными ресурсами, с целью стимулирования критической потребности в расширении трансграничного сотрудничества по вопросам, связанным с распределением водных ресурсов и управлением ими, в качестве вклада в реализацию программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем;

4. *рекомендовать*, чтобы Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем девятом совещании:

а) *приветствовала* прогресс, достигнутый Договаривающимися Сторонами Рамсарской конвенции в обеспечении более полного охвата водно-болотных угодий, поддерживая более широкий ареал биоразнообразия внутренних вод, путем номинации Рамсарских угодий; *отметила* итоги, достигнутые в этом отношении на девятом совещании Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, включая, кроме всего прочего, приложение А к резолюции IX.I («Концептуальная структура рационального использования водно-болотных угодий и сохранения их экологического характера») и IX.21 («Учет культурной ценности водно-болотных угодий»), и *выразила благодарность* Договаривающимся Сторонам Рамсарской конвенции за рассмотрение пунктов 29 и 30 решения VII/4 седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

б) *настоятельно рекомендовала* Сторонам и другим правительствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к следующим документам и/или ратифицировать их (в зависимости от случая): i) Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (принятую Генеральной Ассамблеей Организацией Объединенных Наций 21 мая 1997 года) в соответствии с призывом, сделанным Генеральным секретарем во время Дней международных договоров Организации Объединенных Наций (25-27 сентября и 1-2 октября 2007 года), и ii) Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озёр (Хельсинки, 17 марта 1992 года), в качестве средства стимулирования, кроме всего прочего, сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия трансграничных речных бассейнов и международных озёр, применяя, кроме всего прочего, экосистемный подход, и в качестве вклада в реализацию Международной декады действий «Вода для жизни» 2005-2015 годов; и

с) *приветствовала* план совместной работы (2007-1010) Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции, воспроизведенный в приложении к настоящей записке.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 29 решения VII/4 Конференция Сторон предложила секретариату Рамсарской конвенции и Группе по научной и технической оценке (ГНТО) Рамсарской конвенции в сотрудничестве с Исполнительным секретарем и Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и в соответствии с пунктом 30 резолюции VIII.10 Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, а также в целях обеспечения более полного охвата компонентов биологического разнообразия посредством номинации Рамсарских угодий:

а) доработать руководящие указания по применению существующих критериев для охвата в них следующих элементов:

- i) водно-болотных угодий, в которых обитают дикие родственники одомашненных или культивируемых видов;
- ii) водно-болотных угодий, в которых находятся виды или сообщества и геномы или гены, имеющие важное экономическое, социальное, научное или культурное значение;
- iii) водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества, имеющие большое значение для научных исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая индикаторы санитарного состояния и целостности экосистем; и
- iv) водно-болотных угодий, являющихся местом обитания важных популяций таксономических групп, в которые входят виды, зависящие от водно-болотных угодий, включая, в числе прочих, земноводных;

б) рассмотреть вопрос о разработке дополнительных критериев, включая по мере необходимости количественные критерии;

с) разработать руководящие указания относительно географического масштаба, в котором следует применять критерии.

2. Далее в пункте 30 того же решения Конференция сторон предложила секретариату Рамсарской конвенции в сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии дать руководящие указания на основе накопленного опыта относительно толкования и применения критериев Рамсарской конвенции на национальном и региональном уровнях.

3. В пункте 5 а) решения VIII/20 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести обзор технических требований в рамках программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и сопоставить такие требования с текущими и планируемыми мероприятиями Группы по научной и технической оценке (ГНТО) Рамсарской конвенции в целях выявления несоответствий и предложения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) путей и средств их устранения.

4. В пункте 5 б) решения VIII/20 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю предложить Рамсарской конвенции возглавить разработку проекта структуры национальной отчетности о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем, принимая, кроме всего прочего, во внимание: i) потребности обеих конвенций, включая их соответствующую потребность в получении отчетности по другим вопросам; ii) дополнительные руководящие указания, кроме

/...

всего прочего, в решениях VIII/14 о представлении национальной отчетности и VIII/8 об итогах работы Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции; iii) информацию, полученную на основе индикаторов, отражающих результаты, которые применяются для определения прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год; iv) отчетные мероприятия других субъектов деятельности и процессов; v) приоритетные потребности в информации, принимая во внимание возможности стран представлять отчетность; и vi) в соответствующих случаях Тематические модули ЮНЕП для согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием.

5. В мероприятии 1.1.10 а) программы работы Конференция Сторон поручила ВОНТТК провести обзор существующей информации о распределении водных ресурсов и управлении ими для поддержания экологических функций, включая соответствующие руководящие указания и технические доклады по данной теме, и подготовить консультативное заключение для Конференции Сторон.

6. Ссылаясь на Меморандум о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией, в котором говорится, что их сотрудничество должно выражаться в плане совместной работы, и отмечая, что срок действия плана совместной работы (2004-2006) закончился в конце декабря 2006 года, два секретариата разработали новый план совместной работы (2007-2010), который был доведен до сведения ВОНТТК.

7. В ответ на эти решения Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку. В первом разделе сообщается о прогрессе и текущей ситуации в связи с номинацией Рамсарских угодий в связи с Приложением I Конвенции о биологическом разнообразии, а также приводится обзор положений ГНТО по Рамсарской конвенции и соответствующих резолюций девятого совещания Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции. Во втором разделе приводятся предложения по упорядочению технической работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции в связи с решением VII/4. В разделе III сообщается о ходе работы по согласованию отчетности между двумя конвенциями. В разделе IV дается обзор имеющейся информации о распределении водных ресурсов и управлении ими для поддержания экологических функций и отмечаются возможности содействия оптимизации применения соответствующих аспектов решения VII/4. В разделе V приводятся сведения о плане совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции.

8. В настоящей записке учитываются замечания правительств и организаций, представленные в период с 5 по 19 октября, когда записка была размещена на веб-сайте Конвенции для экспертной оценки (уведомление 2007-113).

**I. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ПУНКТАМИ 29 И 30
РЕШЕНИЯ VII/4 ОТНОСИТЕЛЬНО КРИТЕРИЕВ НОМИНАЦИИ
РАМСАРСКИХ УГОДИЙ И РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ ПО ИХ
ПРИМЕНЕНИЮ В КОНТЕКСТЕ ПРИЛОЖЕНИЯ I КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

9. Исполнительный секретарь совместно с секретариатом Рамсарской конвенции подготовил информационный документ, в котором подробно описывается текущая ситуация (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/15). Далее кратко приводятся соответствующие положения.

10. ГНТО провела значительную работу по данной теме в период выполнения своего рабочего плана на 2004-2006 гг., в связи с чем на девятом совещании Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции были приняты изменения ранее действующих критериев номинации Рамсарских угодий, а также расширенная стратегическая структура. В стратегической структуре

имеются, кроме всего прочего, руководящие указания для Сторон по применению критериев номинации Рамсарских угодий.

11. Действующие критерии номинации Рамсарских угодий, а также стратегическая структура и руководящие указания по дальнейшей разработке Списка водно-болотных угодий международного значения (Рамсарская резолюция IX.I, приложение В), охватывают все элементы биоразнообразия, перечисленные в пункте 29 решения VII/4, за исключением растений для определенных критериев (в частности, критерия 9). Тем не менее, растения могут быть включены в соответствии с критериями 2, 3 и 4, а разработка дополнительного критерия или изменение критерия 9 для растений должны основываться как на требовании (Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции), так и на наличии надежных данных по растениям. Более подробная информация приводится ниже.

12. Рамсарская конвенция и ее ГНТО продолжают уточнять критерии, особенно социально-экономические и культурные, и при необходимости рассматривают дополнительные критерии. Руководящие указания относительно сферы применения также должны быть разработаны.

А. Дальнейшее уточнение руководящих указаний по имеющимся критериям для различных элементов (решение VII/4, пункт 29 а))

- 1. Критерии для определения и номинации водно-болотных угодий, в которых обитают дикие родственники одомашненных или культивируемых видов (решение VII/4, пункт 29 а) i))*

13. Хотя одомашненные или культивируемые виды не упомянуты отдельно, они не исключаются ни из каких критериев. Стороны могут определить и номинировать угодья, используя критерии 2 (касается уязвимых видов и видов, находящихся в угрожаемом положении или в критически угрожаемом положении, а также экологических сообществ, находящихся под угрозой исчезновения), 3 (касается популяций растений и/или видов животных, имеющих большое значение для поддержания биологического разнообразия отдельного биогеографического региона), 7 (если виды это виды рыб) и вновь принятый критерий 9 («Водно-болотные угодья признаются имеющими международное значение, если они являются постоянным местом обитания 1 процента особей популяции одного вида или подвида животных, зависящих от водно-болотных угодий и не входящих в число птиц» — см. Рамсарская резолюция IX.I, Приложение В). Дикие родственники одомашненных или культивируемых видов растений могут быть включены, согласно критериям 2 или 3, поскольку критерии 7 и 9 применяются к животным.

- 2. Критерий для определения и номинации водно-болотных угодий, в которых находятся виды или сообщества и геномы или гены, имеющие важное экономическое, социальное, научное или культурное значение (решение VII/4, пункт 29 а) ii))*

14. ГНТО в своих руководящих указаниях для девятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции указала, что номинация угодий согласно экономическим, социальным или культурным критериям возможна в контексте применения критерия 1 (репрезентативный, редкий или уникальный экземпляр естественных или почти естественных водно-болотных угодий). Основная сложность в их толковании основывается на положении о том, что соответствующие экосистемные услуги, предоставляемые водно-болотными угодьями, являются ключевым фактором для номинации угодий, и среди этих услуг имеются услуги, представляющие экономические, социальные и культурные выгоды. Хотя Конференция Сторон Рамсарской конвенции на своем девятом совещании не приняла подробных руководящих указаний,

рекомендованных ГНТО, она в значительной мере изменила предписания, предложенные в соответствующих исправленных руководящих указаниях, дав возможность дополнительно уточнить подходы на основании опыта Договаривающихся Сторон.

15. Вопросы, связанные с культурными ценностями, и социально-экономические мероприятия косвенным образом признаются в руководящем указании 168 по выбору Рамсарских угодий (в связи с критерием 1), в частности, в том, что касается экологических функций водно-болотных угодий. ГНТО определила, что гидрологические, биологические и экологические функции включают предоставление экосистемных услуг, среди которых имеются выгоды от устойчивого социально-экономического развития и культурные ценности. Расширенные руководящие указания по применению критерия 1 по тому же принципу были приняты Конференцией Сторон Рамсарской конвенции на девятом совещании (резолюция IX.1, приложение А («Концептуальная структура рационального использования водно-болотных угодий и сохранения экологического характера»). В этих расширенных руководящих указаниях используются термины и понятия Оценки экосистем на пороге тысячелетия, а также обновленное определение экологического характера («Экологический характер — это комбинация компонентов, процессов и выгод/услуг экосистемы, которые характеризуют водно-болотное угодье в заданный момент времени»). Эти услуги включают культурные услуги (резолюция IX.1, приложение А, пункт 7). Обязательство по сохранению каких бы то ни было культурных и социально-экономических ценностей и функций должно применяться только к тем угодьям, в отношении которых эти ценности были названы в качестве основания для квалификации угодий в соответствии с критерием 1. Данный критерий должен применяться к тем угодьям, которые ранее были номинированы в соответствии с критерием 1, но при этом услуги этих экосистем не были отдельно упомянуты Договаривающимися Сторонами. Руководящие указания по применению критерия 1 не приводят к возникновению новых обязательств по предоставлению отчетности.

16. Основной проблемой при применении критерия 1 и пересмотренных руководящих указаний относительно его применения является вопрос о том, как можно определить уровни *международного* значения, которые будут в конечном счете определяться Договаривающейся Стороной. Возможно, что в дальнейшем потребуется разработать более подробные руководящие указания на основании опыта, накопленного при применении пересмотренного критерия 1.

17. В резолюции IX.21 особое внимание уделяется культурной ценности водно-болотных угодий. В ней отмечается, что местные общины и коренные народы создали прочные культурные связи и практики устойчивого использования, и что эти группы должны иметь право голоса при решении вопросов, касающихся их культурного наследия. В пункте 12 этой резолюции Договаривающиеся Стороны соглашались, что водно-болотное угодье также может считаться имеющим международное значение, если, в дополнение к соответствующей экологической ценности, имеет значительную культурную ценность, материальную или нематериальную, в связи со своим происхождением, сохранением и/или экологическими функциями.

18. Что касается номинации угодий на основании «научного значения», это значение не определяется напрямую наукой, но уникальностью (или международным значением) угодий или биоты и/или экологическим характером, который является предметом научного интереса. Поэтому Стороны могут определить и номинировать угодья, используя эти критерии, и мотивы этого могут включать «научное значение», в зависимости от ситуации. В Приложении Е к резолюции IX/1 приводятся дополнительные руководящие указания, в которых выделены научные аспекты всех Рамсарских угодий, в отношении каждого из которых будет необходимо провести всестороннее научное исследование (в форме отчетности по нескольким предлагаемым индикаторам статуса их экологического характера, тенденций и угроз).

19. Варианты для определения и номинации угодий с использованием генетических критериев не исключаются. Например, можно использовать критерий 2, в зависимости от определения или

толкования термина «виды». Критерии 3, 6 (для водоплавающих птиц), 7 (для рыб) и 9 (для других видов животных, не относящихся к числу птиц) могут использоваться, поскольку популяция представляется собой группу организмов, которые отличаются (на генетическом уровне) от других групп видов. Экосистемы водно-болотных угодий характеризуются высокой степенью генетического разнообразия (особенно с учетом генетической уязвимости популяций, обитающих внутри и вокруг речных бассейнов и озер). Это важный компонент биоразнообразия, находящийся под растущей угрозой (особенно от воздействия инвазивных чужеродных видов).

3. *Критерий для определения и номинации водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества, имеющие большое значение для научных исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая индикаторы санитарного состояния и целостности экосистем (решение VII/4, пункт 29 а) iii))*

20. На своем первом совещании Конференция Сторон Рамсарской конвенции отметила, что номинация угодий на основании их значимости для исследований, в качестве единственного критерия лежит за пределами использования статьи 2.2 Конвенции, хотя и признала, что существование исследовательских и образовательных программ и объектов может значительно повысить ценность водно-болотного угодья. В руководящих указаниях пересмотренной стратегической структуры (Рамсарская резолюция IX.1, приложение В) указывается, что водно-болотное угодье должно удовлетворять одному критерию, чтобы можно было установить его международное значение. Образовательные и научные интересы должны в таком случае рассматриваться как дополнительное положение, которое должно учитываться при принятии решения о том, следует ли номинировать водно-болотное угодье.

4. *Критерий определения и номинации водно-болотных угодий, являющихся местом обитания важных популяций таксономических групп, в которые входят виды, зависящие от водно-болотных угодий, включая, в числе прочих, земноводных (пункт 29 а) iv) решения VII/4)*

21. Новый критерий 9 (см. выше) включает соответствующие положения о животных, в том числе земноводных, но не о растениях. Основным элементом успешного применения критерия 6 (тот же критерий, применяемый только к водоплавающим птицам) было наличие экспертной оценки численности биогеографических популяций. Данные для птиц отличаются, но они относительно надежны по сравнению со многими другими таксонами. ГНТО рекомендовала, чтобы критерий 9 применялся только к видам и подвидам, для которых были предоставлены и опубликованы надежные оценки численности популяций. Если такой информации нет, Договаривающиеся Стороны должны рассмотреть вопрос о номинации для значимых видов животных, не относящихся к числу птиц, согласно критерию 4. Для лучшего применения критерия 9 Договаривающиеся Стороны должны по возможности помогать в предоставлении этой информации Комиссии МСОП по выживанию видов и ее группам специалистов, в поддержку будущего обновления и пересмотра численности международных популяций (пункт A23 приложения В к резолюции IX.1).

В. Рассмотрение вопроса о разработке дополнительных критериев, включая по мере необходимости количественные критерии (пункт 29 b) решения VII/4)

22. ГНТО подробно рассмотрела этот вопрос и произвела обзор истории разработки количественных критериев. Требования к дополнительным количественным критериям были в

значительной степени охвачены новым критерием 9 (разрешающим номинацию угодий для зависимых от водно-болотных угодий животных, не относящихся к числу птиц). Этот критерий включает количественный элемент (на основании численности популяции видов), запрошенный в пункте 19 b) решения VII/4.

С. Руководящие указания относительно географического масштаба, в котором следует применять критерии (решение VII/4, пункт 29 с)) и толкование и применение критериев Рамсарской конвенции на национальном и региональном уровнях (пункт 30 решения VII/4)

23. Определение и номинация Рамсарских участков на основании самой Конвенции действует на национальном уровне. Географический масштаб, в котором применяются критерии, как правило, подразумевается в данных критериях. Например, а) географический масштаб критериев, связанных с биогеографическими регионами и/или популяциями таксонов (критерии 1, 3, 6, 7 и 9), является границами этого биогеографического региона и/или популяции; и б) для других критериев географический масштаб является границами того или иного водно-болотного угодья. В отношении критерия 1 пунктом А3 приложения В к резолюции IX.1 внесены поправки в руководящие указания, согласно которым при выборе схемы биогеографического районирования оптимальными являются континентальная, региональная или надгосударственная схемы, а не национальная или субнациональная.

24. Хотя номинация Рамсарских угодий может проводиться только на суверенной территории Стороны, на добровольной основе могут предоставляться «региональные» положения, в рамках выше упомянутого биогеографического подхода, и они поощряются, согласно резолюции VII.19 (приложение) Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции относительно руководящих указаний о международном сотрудничестве, например, для создания сетей пролетных путей через номинированные угодья для мигрирующих видов водоплавающих птиц или миграционных коридоров для рыб и т.д.

25. Рассмотрение географического масштаба номинации угодий также связано с мероприятием 1.1.5 программы работы на территориях, охраняемых Конвенцией о биологическом разнообразии (приложение к решению VII/28), согласно которой требуется, чтобы Стороны провели анализ пробелов в охраняемых районах на национальном и региональном уровнях с учетом требований репрезентативности систем охраняемых районов, обеспечивающих адекватное сохранение биоразнообразия и экосистем суши, морей и внутренних вод. При анализе пробелов следует принимать во внимание Приложение I Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие критерии, например, невозместимость целевых компонентов биоразнообразия, минимальные требования к эффективной численности и жизнеспособности, требования к миграции видов, целостность, экологические процессы и экосистемные услуги.

II. УПОРЯДОЧЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОТЫ КБР И РАМСАРСКОЙ КОНВЕНЦИИ

26. В пункте 5 а) решения VIII/20 Конференция Сторон отдельно затронула взаимосвязь между требованиями к работе, предусмотренными решением VII/4, и требованиями, предусмотренными Рамсарской ГНТО. На практике рабочие взаимосвязи между двумя конвенциями сложнее. Например, большая часть работы, порученной Исполнительному секретарю, в зависимости от ситуации, обычно выполняется в сотрудничестве с секретариатом Рамсарской конвенции и, как правило, может требовать официального или неофициального участия ГНТО. Поэтому Исполнительный секретарь провел более полный обзор хода реализации решения VII/4 и отметил это в связи с соответствующими мероприятиями, которые должны быть проведены Исполнительным секретарем, ВОНТТК, секретариатом Рамсарской конвенции и ГНТО.

Результаты представлены в информационном документе (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/16), в котором сообщается о статусе мероприятий на текущий момент, о текущих и предлагаемых мероприятиях ГНТО и указывается, как можно улучшить рабочие отношения между двумя секретариатами и научными органами.

27. Все мероприятия с определенным графиком были проведены по расписанию, и уже имеются механизмы для выполнения мероприятий, которые намечено осуществить после тринадцатого совещания ВОНТТК. Количество мероприятий еще не определено окончательно, но они в значительной мере отражают тот факт, что работа ГНТО над такими вопросами продолжается и должна продолжаться. Количественное измерение прогресса осуществить сложно, поскольку эти мероприятия сильно отличаются друг от друга в плане сложности и необходимых усилий. Очевидно, что для достижения текущих целей техническое сотрудничество между двумя конвенциями проходит очень хорошо (как отметила Конференция Сторон в преамбуле к решению VIII/20). Ниже описаны области, сотрудничество в которых может быть усовершенствовано.

А. Более четкое разъяснение соответствующих функций двух конвенций, секретариатов и научных органов

28. В решении III/21 Конференция Сторон признала Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях ведущим исполнительным партнером Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении мероприятий, связанных с водно-болотными угодьями. На уровне Конференции Сторон, секретариатов и научных органов существует взаимопонимание. Но на практике не всегда отражается четкое понимание этого решения. Например, многие мероприятия, предусмотренные решением VII/4, было поручено выполнить «совместно» двум секретариатам (вместе с ГНТО или нет). На практике секретариат Рамсарской конвенции и/или ГНТО, как правило, получают намного больше ресурсов, чем секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, в том, что касается научной работы и, в действительности в большинстве технических областей проводят большую часть «совместной» работы. Можно было бы, в зависимости от ситуации, уделить больше внимания этому обстоятельству, чтобы признать роль Рамсарской конвенции и прояснить обязанности секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и ВОНТТК.

29. Недавно ВОНТТК отчетливо продвинулся в данном направлении. Например, в пунктах 5 и 6 рекомендации ВОНТТК XI/9 Исполнительному секретарю поручается предложить Рамсарской конвенции руководство решением различных вопросов. Дальнейшие шаги в этом направлении, в зависимости от ситуации, помогли бы в практической реализации намерения, высказанного в решении III/21, тем самым стимулировав отношения, основанные на более четком понимании соответствующих обязанностей и компетенции, и, что важно, предоставили бы секретариату Конвенции о биологическом разнообразии возможность эффективнее определять приоритетность мероприятий. Кроме того, логично, что в соответствующих областях Рамсарская конвенция (или ГНТО) предлагает Конвенции о биологическом разнообразии (или ВОНТТК) сделать то же. Естественно, что такие предложения должны основываться на диалоге между двумя конвенциями, их научными органами или секретариатами, в зависимости от ситуации.

30. Важной возможностью в этом отношении является четкое описание соответствующих функций двух конвенций в проведении всестороннего обзора программы работы, запланированной к проведению на десятом совещании Конференции Сторон (приложение II к решению VIII/10).

В. Аспекты финансирования предложений о работе, направляемых Конвенцией о биологическом разнообразии Рамсарской конвенции

31. Хотя Конференция Сторон (например, в решении VII/4) и/или ВОНТТК часто предлагали Рамсарской конвенции выполнить значительную часть работы от ее лица, Рамсарской конвенции на это редко выделялись средства. Финансирование по усмотрению или добровольное финансирование с целью осуществления совместных мероприятий применялось на временной основе и является популярным у некоторых Сторон. Но фактически, пределы выполнения Рамсарской конвенцией своих обязанностей в связи с Конвенцией о биологическом разнообразии зависят от наличия ее собственных независимых ресурсов. Поэтому приоритетные области работы для Рамсарской конвенции, естественно, имели преимущественное значение.

32. Больше внимания можно уделить будущему рассмотрению вопроса о расширении возможностей Рамсарской конвенции в области поддержки задач Конвенции о биологическом разнообразии, в зависимости от ситуации. Хотя очевидна неуместность рассмотрения вопроса о том, чтобы основные средства Конвенции о биологическом разнообразии направлялись Рамсарской конвенции, существует возможность дальнейшего повышения осведомленности среди потенциальных источников финансирования о том, что инвестиции в соответствующие мероприятия, выполняемые Рамсарской конвенцией, предоставляют значительную совместную выгоду в связи с более эффективным осуществлением положений Конвенции о биологическом разнообразии.

С. Распространение информации двумя конвенциями и обмен информацией между ними

33. Значительное количество мероприятий, входящих в программу работы, зависят от предоставления соответствующей информации Конвенции о биологическом разнообразии секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии или Рамсарской конвенции, или от обмена информацией между секретариатами, научными органами или Сторонами. Таким же образом Рамсарская конвенция нуждается в информации о мероприятиях и результатах работы Конвенции о биологическом разнообразии. Никакого подробного анализа эффективности этого информационного потока не проводилось. Тем не менее, в действующей системе выявлены слабые стороны. Когда запрашиваемой или относящейся к делу информацией обмениваются Конференция Сторон или научные органы, поток информации можно контролировать. Тем не менее, процесс информационного обмена, осуществляемого при других обстоятельствах, может быть менее прозрачным. Например, в решении VII/4 имеется множество запросов для Рамсарской конвенции на «предоставление информации Сторонам [КБР]», но механизмы подобных действий ограничены, и их эффективность сомнительна. «Предоставление» относительно легко осуществить, но осведомленность соответствующих субъектов деятельности о наличии информации и ее важности — это другое дело.

34. Рамсарская конвенция располагает большим количеством информации и руководящих указаний, относящихся к осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии (и наоборот), в том числе в областях, выходящих за рамки программы работы в области биоразнообразия внутренних вод. Ценность этой информации свидетельствует о необходимости мер по максимальному повышению воздействия на основных субъектов деятельности. Соответствующая возможность заключается в том, чтобы оптимизировать способы сотрудничества двух конвенций в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (УСППОО). Благоприятные возможности в данном отношении были использованы обоими секретариатами, но скорее на временной основе.

35. Большая часть информационного потока может проходить и проходит через соответствующие веб-сайты. Тем не менее, ни на одном из них не представлена легко доступная

информация о соответствующих обязанностях конвенций, о том, как информация Рамсарской конвенции соотносится с Конвенцией о биологическом разнообразии (и наоборот), о том, каково происхождение информации, и как она может использоваться, и о том, как она связана с решениями или резолюциями обеих сторон. Проблема усложняется еще и тем, что эти две конвенции используют разную терминологию во многих областях. Веб-сайт Конвенции о биологическом разнообразии требует значительных улучшений в этом отношении, но эти изменения могли бы быть более эффективны, если бы проводились в комплексе с анализом процесса распространения информации, согласованием сайтов и разработкой объединенной стратегии в отношении УСПОО для обеих конвенций с учетом их общих интересов. Учитывая ценность имеющейся информации, инвестиции в ее получение и важность ее использования для эффективной реализации, такое мероприятие оправдывает вложение соответствующих ресурсов в его выполнение. Кроме того, это стало бы прекрасным примером оптимизации информационного потока и повышения осведомленности о взаимосвязях между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими многосторонними природоохранными соглашениями.

III. ХОД РАБОТЫ ПО СОГЛАСОВАНИЮ СТРУКТУР ОТЧЕТНОСТИ МЕЖДУ РАМСАРСКОЙ КОНВЕНЦИЕЙ И КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ПУНКТ 5 В) РЕШЕНИЯ VIII/20)

36. Изучение вариантов в отношении стиля и подхода, применимых в данной структуре для двух конвенций, в настоящий момент осуществляется Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Подразделением природоохранного права и конвенций (ЮНЕП-ПППК) и Всемирным центром мониторинга окружающей среды ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМОС), в рамках проекта ЮНЕП по дальнейшей разработке возможностей согласования отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в рамках более широкой структуры управления знаниями. Данная работа, первый доклад по которой будет представлен в конце 2007 года, состоит в анализе, кроме всего прочего, взаимосвязи между программой работы в области внутренних водных ресурсов и ее целями и имеющимися механизмами представления отчетности в рамках Рамсарской конвенции, выступающей в роли ведущего партнера по исполнению Конвенции о биологическом разнообразии в части, касающейся водно-болотных угодий. В частности, эта работа поможет установить взаимосвязи и отношения между задачами, действиями и целями программы работы по биоразнообразию внутренних водных ресурсов, национальными формами отчетности Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции и степень их участия в создании основы для структуры отчетности по внутренним водоемам. Кроме того, поскольку Рамсарская конвенция распространяется также на береговые и прибрежные водно-болотные угодья, работа ПППК ЮНЕП и ВЦМОС ЮНЕП также посвящена исследованию вопроса о том, насколько значительным может быть вклад национальной отчетности в рамках Рамсарской конвенции в общую отчетность по программе работы в области сохранения морского и прибрежного биологического разнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Поскольку водно-болотные угодья встречаются во всех других биомах, эта работа связана с аспектами общей отчетности по всем применимым рабочим программам, реализуемым в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

37. Форма национальной отчетности для Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции для десятого совещания Конференции Договаривающихся Сторон, которая должна будет пройти в Чангвоне (Республика Корея) с 28 октября по 4 ноября 2008 года, недавно была выпущена секретариатом Рамсарской конвенции, и ее можно найти по адресу: http://www.ramsar.org/cop10/cop10_nrform_e.doc. Согласно инструкциям Постоянного комитета Рамсарской конвенции, форма КС-10 была значительно изменена по сравнению с формами, использованными на КС-8 и КС-9 Рамсарской конвенции. В частности, в центре ее внимания находятся 66 индикаторов, отражающих процесс реализации Конвенции, и охватывающих аспекты каждой стратегии осуществления, принятой в Рабочем плане Конвенции на 2006-2008 гг. Кроме

того, что Договаривающимся Сторонам разрешается предоставлять отчетность по основным аспектам хода осуществления Конвенции, эти индикаторы процессов для национальной отчетности также будут играть ключевую роль при оценке комплекса «экологических индикаторов, отражающих достижение результатов» в области эффективности осуществления Рамсарской конвенции, которые сейчас находятся на доработке в ГНТО для рассмотрения КС-10 Рамсарской конвенции. Некоторые из этих индикаторов, в свою очередь, тесно связаны с индикаторами достижения цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год, в рамках Конвенции о биоразнообразии, так что оценка и предоставление отчетности по этим индикаторам посредством финансируемого ГЭФ проекта партнерства по индикаторам цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, координируемого ВЦМОС-ЮНЕП, также будет использоваться при оценке эффективности реализации Рамсарской конвенции. Последние мероприятия также, кроме всего прочего, проводятся в соответствии с пунктом 25 решения VIII/15, в котором Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предложила Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции внести свой вклад в реализацию целей по сохранению морского и прибрежного биоразнообразия и биоразнообразия внутренних вод, в мониторинг достижения этих целей и дальнейшую разработку целей, специально применимых к водно-болотным угодьям.

38. Другие виды отчетности по Рамсарской конвенции, в дополнение к трехгодичной национальной отчетности, также уместны. В частности, на своем девятом совещании Конференция Сторон Рамсарской конвенции поручила ГНТО разработать обобщенную структуру для выявления изменений экологического характера Рамсарских угодий и других водно-болотных угодий, предоставления отчетности о таких изменениях и реагирования на них (резолюция IX.2, приложение I). Предложения по такой обобщенной структуре, которые, в свою очередь, будут способствовать разработке оценки положения дел и тенденций в том, что касается экологического характера Рамсарских угодий и других водно-болотных угодий, будут готовы к 2008 году (к 10-му совещанию Конференции Сторон Рамсарской конвенции).

39. Разумеется, два секретариата должны взаимодействовать по этому вопросу. Основными требованиями в рамках Конвенции о биологическом разнообразии остается сосредоточение основного внимания на отчетности, отражающей достижение результатов, а не процесс (если только он не связан с результатами), снижении бремени отчетности и обеспечении актуального характера докладов за счет информирования о будущих задачах. Новая структура национальной отчетности для Рамсарской конвенции, обсуждавшаяся, разработанная и утвержденная Конференцией Сторон Рамсарской конвенции, также будет содержать полезную информацию для всестороннего обзора программы работы, которая должна быть проведена на десятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

IV. ИМЕЮЩАЯСЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАСПРЕДЕЛЕНИИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ И УПРАВЛЕНИИ ИМИ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ

40. Распределение водных ресурсов и управление ими критически необходимо для поддержания экологических функций водно-болотных угодий. Неустойчивое использование водных ресурсов, например избыточное использование речной воды, является основной причиной утраты биоразнообразия внутренних вод и определенно представляет собой серьезную угрозу для этих экосистем, поскольку потребность в воде резко повышается, а климатические изменения приводят к значительным изменениям гидрологического цикла земли. Значительная работа по этому вопросу была проведена ГНТО и ее основными партнерами из числа международных организаций (среди которых «Ветландз Интернэшнл», Международный институт управления водными ресурсами и Международная гидрологическая программа ЮНЕСКО). Подробные руководящие указания по этой теме можно найти в Рамсарской конвенции, в частности в Руководствах по рациональному использованию водно-болотных угодий (третье издание). В Руководстве 6 («Руководящие указания, связанные с водными ресурсами») подробно поясняется

значение взаимосвязей между распределением водных ресурсов и их управлением, а также функциями водно-болотных угодий. В Руководстве 7 («Управление речными бассейнами») описывается роль управления водными ресурсами в контексте управления речными бассейнами. В Руководстве 8 («Распределение водных ресурсов и управление ими») приводится подробная справочная информация и руководящие указания в отношении распределения водных ресурсов и управления ими. В Руководстве 3 («Законы и организации») приводятся руководящие указания в отношении обзора законов и организаций с целью содействия сохранению и рациональному использованию водно-болотных угодий. Данное руководство включает дополнительные руководящие указания Комиссии МСОП по экологическому праву, изложенные в ее Экологической политике и законодательном акте №38 (Shine and de Klemm, 1999, *Wetlands, Water and the Law*). В Руководстве 17 («Международное сотрудничество») приводятся руководящие указания для договаривающихся сторон по оперативному определению всех общих водно-болотных систем (включая те, которые входят в прибрежную зону) и сотрудничеству в области управления этими системами в смежных юрисдикциях. Это сотрудничество может расширяться до официального совместного управления или до сотрудничества в области разработки и осуществлении плана управления такими угодьями. Экологическая политика и законодательный акт № 55 (Iza (ed.), 2004, *International Water Governance: Conservation of Freshwater Ecosystems*, vol. 1, *International Agreements - Compilation and Analysis*) содержит обзор действующих национальных, региональных и международных правовых основ в отношении распределения водных ресурсов и управления ими.

41. Смежной темой является управление экологическими стоками, которое является методологическим подходом к достижению баланса при распределении водных ресурсов. Сейчас ГНТО готовит два соответствующих технических доклада: i) методологии оценки уязвимости водно-болотных угодий к изменению их экологического характера и ii) обзор методологий экологических стоков для рек, лиманов и экологии прибрежных зон, а также внутренних водно-болотных угодий, не относящихся к рекам. План работы ГНТО (2006-2008 гг.) включает разработку дополнительных руководящих указаний, в том числе по выполнению природоохранных требований в отношении водных ресурсов, обзор законодательства о водных ресурсах и охране окружающей среды в отношении экологических стоков и воздействия плотин на водно-болотные угодья и речные системы. Сейчас для КС-10 Рамсарской конвенции (октябрь-ноябрь 2008 года) готовится доклад о передовом опыте в области распределения водных ресурсов и управления ими для поддержания экологических функций водно-болотных угодий. Исполнительный секретарь предоставит эту дополнительную информацию ВОНТТК и Конференции Сторон, когда она будет готова.

42. Если реки и озера разделены между странами, то вопрос о распределении трансграничных водных ресурсов и управлении ими остается основной проблемой в деле повышения устойчивости внутренних водных экосистем. Для решения этого вопроса необходимо, кроме всего прочего, усиление международного сотрудничества с использованием экосистемного подхода. В программе работы (приложение к решению VII/4) говорится о необходимости решения вопросов, связанных с распределением водных ресурсов, в рамках выполнения цели 1.1 (включение аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия во все соответствующие секторы управления водными ресурсами и речными бассейнами, принимая во внимание экосистемный подход) и, в частности, мероприятий 1.1.2 (для Сторон) и 1.1.10 (для ВОНТТК); цели 2.3 (Обеспечение соответствующих стимулов и мер по определению ценности для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод и устранение или надлежащее преобразование любых порочных стимулов, препятствующих такому сохранению и устойчивому использованию экосистем в связи с сохранением биоразнообразия) и, в частности, мероприятия 2.3.1 f) (для Сторон).

43. В пятых статьях Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции говорится о сотрудничестве между Сторонами (или Договаривающимися Сторонами) по вопросам взаимных интересов. Насущная необходимость улучшения процесса распределения водных ресурсов и управления ими в отношении трансграничных рек и водно-болотных угодий отмечается во всех выше упомянутых руководящих указаниях. Две действующие международные конвенции в значительной мере посвящены выполнению решения VII/4, особенно в отношении распределения водных ресурсов и вопросов, связанных с управлением трансграничными водными ресурсами:

а) Конвенция ООН/ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки, 17 марта 1992 года), которая вступила в силу 6 октября 1996 года и сейчас открыта только для государств, входящих в ООН/ЕЭК (поправки, предусматривающие открытие Конвенции для всех государств-членов ООН, приняты в ноябре 2003 года, но еще не ратифицированы); и

б) Конвенция Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков, принятая подавляющим большинством голосов на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 21 мая 1997 года и еще не вступившая в силу, для которой требуется 19 дополнительных ратификаций (на сентябрь 2007 года) и которая была отмечена наряду с Конвенцией о биологическом разнообразии как «исчерпывающая правовая основа поддержания мира, развития и прав человека» в призыве Генерального секретаря «к мировому участию в конвенции и ее осуществлении» на собрании Организации Объединенных Наций, посвященном принятию конвенции, проведенном 25-27 сентября и 1-2 октября 2007 года.

44. Существует очевидная и необходимая возможность ввести в действие положения решения VII/4 путем расширенного участия в этих конвенциях. Эти две конвенции, как в правовом контексте, так и по своему потенциальному вкладу в выполнение решения VII/4, очень дополняются друг друга. В Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер основное внимание уделяется контролю загрязнения трансграничных вод, и в этой сфере она уже внесла положительный вклад, хотя она также охватывает большинство других аспектов Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков. В последней конвенции основное внимание, в том числе, уделяется вопросам, связанным с распределением трансграничных водных ресурсов. Потенциальная эффективность этих конвенций также видна на примере ведущей роли, которую Конвенция об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер играла в сфере оплаты экосистемных услуг в комплексном управлении водными ресурсами. Хотя государства будут определять, в зависимости от ситуации, пригодность каждой конвенции для своих конкретных потребностей и обстоятельств, имеются веские аргументы в пользу присоединения к обеим конвенциям и уже существуют положительные прецеденты (например, все стороны Бернской конвенции 1979 года о сохранении европейской природы и естественных мест обитания также являются Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии).

V. ПЛАН СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И РАМСАРСКОЙ КОНВЕНЦИИ (2007-2010)

45. План совместной работы двух конвенций (2004-2006) закончился в конце 2006 года. Два секретариата подготовили новый план совместной работы (2007-2010), который был по принципиальным вопросам предварительно согласован двумя секретариатами 15 декабря 2006 года. Он воспроизведен в приложении к информационному документу ВОНТТК. План совместной работы на 2007-2010 гг. был одобрен Постоянным комитетом Рамсарской конвенции 14 февраля 2007 года (решение ПК/35-30).

*Приложение***КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР) И РАМСАРСКАЯ
КОНВЕНЦИЯ О ВОДНО-БОЛОТНЫХ УГОДЬЯХ (РАМСАР)*****Программа совместной работы (ПСР)******2007-2010***

Одобрена решением ПК/35-30 на 35 заседании Постоянного комитета Рамсарской конвенции в феврале 2007 года

Контекст

Состояние окружающей среды в мировом масштабе быстро меняется, и это влияет на способность экосистем предоставлять услуги, необходимые для поддержания и повышения благосостояния людей. Разработка политики, ее планирование и управление вопросами политики на основе экосистемного подхода имеют важнейшее значение для обеспечения постоянного предоставления экосистемных услуг. Среди таких услуг вода имеет наибольшую ценность, и поэтому рациональное использование биоразнообразия и водно-болотных угодий имеет критическое значение в данном отношении. Более того, несмотря на возрастающую роль проблемы климатических изменений в общественных и политических программах, значение биоразнообразия водно-болотных угодий в смягчении глобальных изменений и их последствий до сих пор недооценено.

Цель

Цель плана совместной работы состоит в сохранении и устойчивом и рациональном использовании биоразнообразия, особенно биоразнообразия водно-болотных угодий, а также в содействии полному достижению цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

Обоснование

Секретариаты конвенций признают, что:

- i) постоянное сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях служит хорошим примером создания взаимодействия между конвенциями с целью эффективного достижения целей обеих конвенций (решение КБР VIII/20; резолюция Рамсарской конвенции IX.5), и что необходимо развиваться дальше, используя эти достижения;
- ii) Рамсарская конвенция выступает в качестве ведущего партнера по водно-болотным угодьям при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии;
- iii) эти две конвенции имеют разный членский состав, но задачи и принципы Конвенции о биологическом разнообразии включены в Рамсарскую конвенцию и наоборот, на взаимовыгодной основе;
- iv) в статье 1.1 Рамсарской конвенции говорится, что «в настоящей Конвенции под водно-болотными угодьями понимаются районы болот, фенов, торфяных угодий или водоемов — естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров»;
- v) поэтому водно-болотные угодья встречаются во всех биомах и потенциально подвергаются воздействию мероприятий всех секторов, и соответствующее управление земельными и водными ресурсами с использованием экосистемного подхода в рамках Конвенции о биологическом разнообразии необходимо для достижения цели — следовательно, ПСР будет реализовываться во всех соответствующих тематических программах и сквозных вопросах Конвенции о

биологическом разнообразии и охватывать все соответствующие резолюции Рамсарской конвенции;

- vi) биологическое разнообразие водно-болотных угодий находится под самой серьезной угрозой, и что роль угрожающих факторов быстро усиливается, особенно из-за конкурирующих потребностей человека в водных ресурсах;
- vii) продолжающаяся утрата биоразнообразия водно-болотных угодий серьезно подорвет процесс оказания важных услуг, предоставляемых этими экосистемами, и станет значительным препятствием для достижения Целей развития на тысячелетие и цели в области сохранения биоразнообразия;
- viii) КБР, Рамсарская конвенция и другие партнеры уже набрали значительные технические знания по более эффективному управлению земельными и водными ресурсами с целью сохранения их пользы для людей; и
- ix) хотя в некоторых областях требуется доработка технических средств, основные требования для выполнения задач данного ПСР сосредоточены на вопросах, связанных с повышением осведомленности общества и политических структур, слабостью организационных структур и потенциалом.

Конкретные мероприятия

Основная ответственность за выполнение данного ПСР лежит на Сторонах и органах Конвенции. Секретариаты выполняют обязанности по поддержке и содействию.

Ниже изложен ориентировочный список мероприятий. Гибкий и новаторский характер этого ПСР позволяет перейти к другим основным целевым мероприятиям, направленными на максимальное увеличение вклада в достижение цели ПСР.

Стороны могут определить конкретные мероприятия на национальном уровне, в зависимости от ситуации в каждой стране. Национальные координационные центры двух конвенций должны активно сотрудничать в области реализации этой программы работы, проявляя инициативу и применяя гибкий подход.

Основные мероприятия, направленные на обеспечение рационального использования водно-болотных угодий, а также сохранение и устойчивое использование биоразнообразия всех экосистем и стимулирование использования биоразнообразия и водно-болотных угодий в целях повышения благосостояния человека, включают:

- i) использование экосистемного подхода в процессах планирования на национальном, региональном и местном уровнях путем принятия во внимание товаров и услуг, предоставляемых водно-болотными угодьями и другими экосистемами;
- ii) разработку и реализацию национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также национальной политики в отношении водно-болотных угодий на постоянной и взаимовыгодной основе;
- iii) определение и реализацию совместных мероприятий, направленных на содействие включению вопроса о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и рациональном использовании водно-болотных угодий в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политики, включая стратегии сокращения бедности; и
- iv) содействие взаимоусиливающему осуществлению обеих конвенций, включая программу работы в рамках КБР в охраняемых районах и Список водно-болотных угодий международного значения Рамсарской конвенции.

Органы конвенций. Для научных органов конвенций при возможной поддержке контактных групп, экспертных групп, специализированных организаций или отдельных экспертов основные действия, способствующие выполнению данного ПСР, включают, кроме всего прочего:

- i) определение приоритетных основных мероприятий для осуществления обеих конвенций на основе взаимной поддержки;
- ii) дальнейшую работу по согласованию экосистемного подхода и «рационального использования водно-болотных угодий» по Рамсарской конвенции;
- iii) разработку средств контроля достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, путем разработки и использования индикаторов, связанных с водно-болотными угодьями и водными ресурсами;
- iv) повышение репрезентативности охраняемых водно-болотных угодий, включая использование Рамсарских угодий для стимулирования создания сетей охраняемых районов между странами с целью сохранения водно-болотных угодий;
- v) стимулирование устойчивого использования биоразнообразия водно-болотных угодий в структуре рационального использования;
- vi) обеспечение согласования национальной отчетности, в том числе роли национальных отчетов в оценке выполнения данного ПСР;
- vii) сотрудничество, направленное на достижение целей, входящих в стратегические планы обеих конвенций, с целью оптимального контроля и оценки соответствующих достижений в контексте биоразнообразия и водно-болотных угодий;
- viii) включение положений о водно-болотных угодьях и водных ресурсах в оценки воздействия на окружающую среду и соответствующие процедуры;
- ix) обеспечение доступа к данным и возможности взаимодействия между базами данных Рамсарской конвенции и механизмом посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, включая ее национальные центры;
- x) определение стратегических возможностей и формулирование планов с целью согласования действий в рамках Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО); и
- xi) дальнейшее осознание и раскрытие важности культурного разнообразия для понимания вопросов, связанных с биоразнообразием и водно-болотными угодьями, и управления биоразнообразием и водно-болотными угодьями.

Секретариаты будут содействовать или помогать при выполнении программы совместной работы, применяя, кроме всего прочего, следующее:

- i) любые мероприятия по запросу их управляющих органов, связанные с целями и задачами данного ПСР (при этом должны признаваться различия в имеющихся ресурсах и сравнительные преимущества каждого секретариата); и
- ii) новаторские подходы в рамках имеющихся ресурсов по выполнению данного ПСР, уделяя основное внимание:
 - a) привлечению крупных групп и партнеров к исполнению в полном объеме положений обеих конвенций, связанных с приоритетными проблемами сохранения, рационального использования и международного сотрудничества в области водно-болотных угодий;
 - b) повышению осведомленности путем увеличения усилий, направленных на УСППОО, и более эффективных мероприятий по УСППОО, нацеленных на

основных субъектов деятельности, которые влияют на политику и результаты управления биоразнообразием, водно-болотными угодьями и водными ресурсами; и

- с) стимулированию, при необходимости, потенциала Сторон, в том числе путем расширения сотрудничества по линии юг-юг.

Представление отчетности

Данный ПСР должен использоваться обоими секретариатами в качестве основы для представления их соответствующим органам отчетности относительно мероприятий и хода реализации в конце каждого календарного года.
